



ಸಾರ್ಥಕ ಕೋಟ್ಟಿದ್ದಳು.

‘కతే హేశోఎస్ను? కటేగే కాలిల్...’ ఎందు సిల్లాలాష్టే అందుకొండిద్దుళు, తన్నప్పుడ్కే. ఈ దుఫ్ఫాద్ద కలిపరు యారామేలాదరూ ఇచ్చన్న ప్రయోగ మాడిద్దరి కిస్సువ అన్న మిజ్జుమిజ్జి మణ్ణువాగి అవర కట్టగే కాణిస్తుట్టిత్తే అన్నవ హేళేక కాడా ఇత్తు. ‘మడి హెంగసరు మాత్ర ఈ ఏడై బల్లవరాగిరుత్తిద్దుదు హేగే? యారు ఇదన్న అవరిగే కల్పించుత్తిద్దుదు? అవరేకే కలియుత్తిద్దరు? గండసరు మాత్ర సుభగరాగిరుత్తిద్దుదు హేగే?’ ఎందు ప్రశ్నలే మాడువపరియ్యిరలీలు. హెంగసు అందరే, అదరఖ్లూ గండనిలుదవశు అందరే హేగే బేశోలై వాగే తిరుగువ నాలిగేయ పరిణామ ఇదు ఎందు సిల్లాలాష్టే అనిస్తుట్టద్దు సత్క అన్నవంతే క్రమేణా డాక్టరికే ఛిదొండలు బందవర సయ్యే హచ్చాగుత్తిద్దరి, సణ్ణ ఖారుగళ్లులు డాక్టరుగళు దపాఖానే తేరేయుత్తిద్దరియే క్షేమమ్మ హాకువ కాఁగళు కమ్మయాగుత్తా బందు నంతర నింటే హోమయ. హేగోందు హసరిపుబిట్టిరే హణ్ణుగళ గతియేను? అవరన్ను యారూ జత్తిర సేరిసువదిల్ల, మాత్రవల్ల, అంధవరస్తు పరమమాతిగిళతే నోహతూరై ఎన్నవ నేనవికియే సితాలాష్టేయ మృష్టి చుంగరిసువంతే మాడుత్తిత్తు. యారిగే గొత్తు, తమ్మ కణ్ణుమరెయల్లి తమ్మ లత్తాష్టరాదాదవర మేలెయే ఇంధా కాఁగళన్న తేలిబిట్టిరబుదు. సంబంధించు పచ్చిపర అరివిగే బరదే అవరు ఇతరరాక్షణ్ణు సమాజులోభిగిలాగి, క్ల్రిగిలాగి బింబితరాగిరిబుదు, తాను భత్తి ఛిదొండవశ్లు దిద్దరూ హేగే ఏనేనోలై అనిస్తుట్ట సితాలాష్టేగే. హేణ్ణన బగ్గెల మాతాడువుదు ఎందరే పెష్టు సూదరు, ‘హెంగసర బుధ్న మోణకాల కేళగే ఎదుగాద మాండిప్పు చలావసగే తమ్మ, భారీ బుద్దివంతరెంద తమ్మన్న తాప్తెనంబిసికొండియువదల్లదే హెంగసరన్న హాగే నంబిసిట్ట గండసరేణే మద్ద కాకువ విద్యేయన్ను క్షేపచ మాదికేళ్లల్లిల్ల? ‘బేడ’ అనిసిదపరస్తు ముగిచిబితు క్షత్రి, కొడలిగిథితా సులభద దారియగుత్తిరల్లిల్వే? కానునిన కటుకేయింద నుఱుజికొల్పుల్లు? తన్న అనుభవకే దక్కువుదన్న మనమోళగే మగుచెపుకుత్తిద్దులు సితాలాష్టే

* * *

‘ತಮ್ಮನ ಮನಗೆ ಕಚ್ಚಿಕೊಂಡಿದ್ದ ವೆಕರ್ಮ ಅಲ್ಲಿನ ಮನಗೆ ರವಾನೆಯಾಗಿದ್ದರ ಶರಿರ ಕರ್ಕಿಗಳು ಹುಟ್ಟಿಕೊಳ್ಳಲು ಅವಕಾಶ ಕೊಡಲಿಲ್ಲ ಶಿವರಾಮ. ‘ಸತ್ಯ ಹೇಳಿಕೆ ಹೇಳೇಡೆ ಕಂತ್ಯೇ ಮೊದಲೆಲ್ಲ ಅವರಿಗೆ ನಮ್ಮನು ಕಂತ್ಯೇ ಕೇಂದ್ರಿ. ಉರಿಯೋ ಬೆಂಗಿಗೆ ಮತ್ತು ಪುತ್ತು ಸುರಿಯೋದು ಬೇಡ. ಏನಾರೂಹ ಸುಳ್ಳಿಯತ್ತಿ ಹೇಳಿ ಮುಗಿಂಡಿ...’ ಅಂದಿದ್ದಳ್ಳು

କିତାଲ୍‌ଲୁଚ୍ଛି ମୁଁଦନନ ପୁରିତ ମନ୍ଦିରୀନ୍ତି ଜନନ୍ତି
 ମୁଁଦଭାବନ ଲାଇଦୁକେହିଦେଖେଇ ଜରିବମୁଦୁ
 ଅତେ ଯୁନ୍ନ ମତ୍ତେ ଅଲ୍ଲିଗ୍ କଳିମବ ଯୋଜନ
 ଜୁଲି ଦିନ ମେଲେ ସତ୍ତ୍ଵ ହେଉ ବାଧିଶିକ୍ଷାଦୟନ୍ତି
 ନାହେ କଳିମିକେହାଦି ଅଳଦ୍ଦି. ମେଲମ୍ବଗ ତଂଦୁ ବିଟ୍ଟୁ
 ହେବାଦ ଅଳଦ୍ଦି ସାକ୍ଷେ ସାକ୍ଷ.

‘ಅವನು ಎಪ್ಪು ಸುಭಗ ಅಂತ ಉರಿಗ್ಗೊಲ್ಲಾ
ಗೊತ್ತಾಗ್ಗಿ ಕಣೆ. ಹೆಡತಿ ಮಾತು ಕೇಳುಂದ
ಕುಣಿಯೋನಿಗೆ ಸ್ವಂತ ಬುದ್ಧಿ ಬುದ್ಧಿ? ನಾವು ಈ
ಅವನ ಪರ ವಹಿಸುಂದು ಮಾತಾಡ್ದೇಳು? ಮಸಲೂ
ನಾಯಿನೋ, ನರಿನೋ ಹಂದು ತಿಂಡಿತ್ತು
ಅಂದೂ, ಪಾಪ ಯಾರ ತಲೆಗೆ ಸುತ್ತಂತ್ತು? ಅವನ
ತಲೆಗೆ ಅಲ್ಲಾ?’

‘నాయిగే వాసనే గొత్తుగల్లా? చోగళ్లే ఇల్లల్ల అదు? గురుతు ఇద్దోరూణలై సుమ్మిద్దిచ్చల్లాన్ని? అమృణు బిట్టు తక్కణ అవను గాడి బిట్టుతానే అంచ్చుండిదీరు? ఎట్లు అడు నోట్రీతానునే. ఒళగే కెకోంటు హోదేలైనే వాపసు హోగితానునే?’

‘సాయి అవు. నానంతూ హింగ్రీగాయ్య
అంత టొంటాం మోడిండే బిడల్ల. థూ, భి
అన్నికు కేళిదొరు’

‘ఆయ్యు, నేవు సత్కా హేళ్లిందు ఒండ్రు
నాన్నాకి కటె కట్టె? నానూ సత్కా హేళ్లిం...
అందింద్రు సితాలప్పీ ఒండప్పు దిన ఉఱ్ఱు
ఈ సుఖ్మిగి రేశ్ పుష్క బిందు హారాతితు. ఒండప్పు
లేక్కదల్లి మక్కళల్లిరోఎ పుణ్యవంత్య. మక్కళల్లి
అంద్రే ఒందే చింతె. మక్కళిద్రై నానా చింత
ఎన్నువ వహసలు మాతన్ను లురు హాశిదవరులు
జాద్రు. ఏనే ఇరలి, తివరామ తమమైన
పాలీనల్లి మోస మాడి హొదేయొండ
తింద అందవరే, ఏనారాగ్య, అమ్మన్న బిట్టు
హాల్లి ల్లి తివరామ ఎందు బెస్తు తెండ్రులు
పెంకటరాము ముఖి ఉళ్లిహేశ్వరులు
మచ్ఛర్యిందే కటె కట్టిద్దనంతే, ‘మోమక్కెళ్లన్న
నోడే ఇల్ల అంత అమ్మ కలవరింతిద్దు
నానే మనె బాగిలవరే కచ్చంచ్చోగి బిట్టు
బందే. సక్క ఒప్పంతిను, ఒగి హోగిల నానుమ

నాను మనే హోకై అల్లిగొ పట్ట ఆగల్లుల్? ఎన్నుపుదు అవన ప్రచార. “జెంట రశ్ రిష్ కీచర్ యార మాత్రమై నంబోల్ హాగిల్” ఎన్నుపు కుతుహల్గాళు మష్టి బాయి బిడిసి సక్క గొత్తు మాదిచేందరు. “చేంకటరాము ఎంధూ దుష్టు ఎన్నుపు సక్క ఎల్లరిగు గొత్తుగి తివరామను కోడు మేలాయియు. అవనిగి బెంకాద్దు అదేసి భారీ సక్క సంధన హాగే అమణిగి సేరిద్ది వస్తు ఒడవే కోట్టు కళిశిద్దరే ఆదన్ను నుంగి సిరి కుదిదు, అమ్మన్ను తమగే తగులి హాకుత్తిడ్డి ఎందు హేడితియ ఎదురు తివరామ తస్సన్ను సౌంధిల్చేందరు

‘ಸಾಕು ಬಿಡ್ರೀ ಹೆತ್ತ ಅಮೃಂಗೆ ಒಂತುತ್ತು
ಅನ್ನ ಹಾಕೇಲುಕೆ ಅವರ ಕೈಲಿ ಏನೇನಿದೆ ಅಂತ
ನೋಡೇತೂ? ಇಣ್ಣಾವ್ ಸಾಕಿಲ್ಲತ್ತು ನಿಮ್ಮ ತಮ್ಮುಳ್ಳೆ

ఎనాద్యుండు హేహిచేసి...’ ఎందు గండన
బాయి ముళ్ళిసిద్ది లు శితాల్పిట్టి ముక్కలు
దొడ్డవరాగుత్తు ఒందంత మోదలిన వాగీ
గండనిగే వేదరువుదు కణిముయాదియూ?
అధ్యవా హల్లు లేక్క మాడిశాండ మేలే
లుంపాడ సదర?

ಮೂಲೆ ಸೇರಿಕೊಂಡಿದ್ದ ವೆಚ್ಚು ನಿಧಾನಕ್ಕೆ
ಮನಸ್ಯೋಳಗೆ ಸುಳಿದಾಡಿಕೊಂಡಿರಲು
ಪ್ರಾಣಭಿಂಬಿದ ಮೇಲೆ ಹೀತಾಲ್ಪಟ್ಟೆ ಅವರಿಗೆ ಸಣ್ಣಪುಟ್ಟ
ಕೆಲಸ ವಹಿಸಿ ಅವರು ಹೊತ್ತು ಕಳೆಯಲು ಅನುವು
ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಿದ್ದಳು. ಮಗಳು ಕಾಣಿಯಾಗಿದ್ದಷ್ಟೇ ದೊಡ್ಡದಾಗಿಸಿಕೊಂಡು ಕೊರಗು ಹತ್ತಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದ
ವೆಚ್ಚುನಿಗೆ ಅದಕ್ಕಿಂತ ದೊಡ್ಡ ಆಪತ್ತಿಗಳೂ ಇವೆ
ಎಂದು ಕಿರಿ ಸೂನೆ ಮನರಚನೆ ಮಾಡಿದಿಂದಲು.
ಅಲ್ಲಿಂದ ಪಾರಾಗಿ ಬಂದಿದ್ದು ಪುನರ್ಜನ್ಮನು ಅನಿಸಿತ್ತು
ಅವರಿಗೆ. ವೆಚ್ಚು ತೇರಿಕೊಳ್ಳಲು ಇದೂ ಬಂದು
ಕಾರಣ. ಸುಖಿ ಎಂಬುದು ಮನದ ಬಂದು ಸ್ವಿತ್ತಿ
ತಾನೇ? ಬಂದು ಕಷ್ಟಕ್ಕಿಂತ ಮತ್ತೊಂದು ಸಹನಿಯ
ಅಂದುಕೊಳ್ಳಲುವುದೇ ಸುಖಿ. ಇದ್ದಿಲ್ಲಾಲೆಯ
ಮುಂದೆ ಕೂತು ಹಾಲು ಕಾಯಿಸುವುದು,
ಅನ್ನದ ತಪ್ಪಲ್ಲಿಯಲ್ಲಿ ಕುದಿ ಬಂದಾಗ ಉರಿ ಸಣ್ಣ
ಮಾಡುವುದು, ಉಣಿಟ್ಟೆ ಬಾಲೀಲೆ ವರೆಸಿಡುವುದು,
ದೇವರೆದುರು ದಿಷ್ಟ ಹಕ್ಕಿಡುವುದು, ಏನಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ
ಮುಂಬೆಕಡೆಯ ಮುಂಡಿಗೆ ಕಂಬಕ್ಕೆ ಒರಗಿ ಕೂತು
ದಿಪದ ಬ್ರಹ್ಮ ಹೆಸೆದು ಕಟ್ಟಿ ಮಾಡಿದುವುದು,
ಹೀಗೆ ಕೂತಲ್ಲೇ ಕೂತು ಮಾಡಬಹುದಾದಂತ
ಕೆಲಸಗಳು ವೆಚ್ಚುನಿಗೆ ಬ್ರಿಯವಾಗುತ್ತಾ
ಬಂದುವು. ಅವರು ಮೊದಲು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದ
ಕೆಲಸಗಳೇ ಆಗಿದ್ದರೂ ವರ್ವಾನುಗಣಲ್ಲಿಯಿಂದ
ರೂಢಿ ತಪ್ಪಿದ್ದ ಅವಗಳನ್ನು ಮತ್ತೆ ಮಾಡಲು
ಸಾಧ್ಯವಾಗಿರುವುದು ಅವರ ಉಮೇದು ಹೆಚ್ಚುಲು
ಕಾರಣವಾಗಿತ್ತು. ಅವರೊಂದಿಗೆ ಏನಾದ್ದೂಬಂದು
ಮಾತಾಡುತ್ತಿರುತ್ತಿದ್ದಳು ಹೀತಾಲ್ಪಟ್ಟೆ ನಿವು
ನಮಗೆ ಬೆಡದವರಲ್ಲ. ಈ ಮನಸ್ಯ ಹಿರಿ
ಬಿಂದು. ಯಾವಾಕ್ಕೂ ನಿಮ್ಮ ಆರ್ಥಿಕಾದ ನಮ್ಮ
ಮೇಲಿರಬೇಕೆಂದು ಎಂದು ಮನವರಿಕೆಯಾಗುವಂತೆ
ನಡೆದಕೊಳ್ಳಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಳು.

‘వల్లూ మహిమ అండ్యిద్ది కణిక. యావాగ కరే బరుతే అత కాయుంద్ది దోసె మగుచి కాణిద హంగి దేసె బదాలాబిధు అత ఇద్దే కేళ్లోదు...’ ఒమ్మె వ్యాదయి తుంబి ఓందు కేళ్లాదు పేశవు.

‘ಅತ್ಯೇ ಒಂದು ತುಕೇಳು?’

‘ಕೇಳೋ ಮಾರಾಯಿಂ...’

‘ಹೊಕ್ಕ ಮನೆ ಬಿಟ್ಟ ಕಿರಿಮಗನ ಹಿಡೆ ಹೋಗೈಕು ಅಂತ ಯಾಕೆ ಅನ್ನಿಸ್ತು ನಿಮಗೇ? ನಾನು ಬಾಣಿಂತನ ಮುಗಿನ್ನೊಂದು ಬರ್ಲೋವರೀ ಮನೆಲ್ಲ ಅನ್ನ ಬೇಯಿಸುಂದ ಇಚೋದಾಗಿತ್ತಾ’

ತಕ್ಕಣ ಏನು ಉತ್ತರ ಹೇಳಬೇಕೆಂದು
ಹೊಳೆದಿರಲಿಲ ವೆಂಕಮನಿಗೆ.

‘పనొత హేల్లు?’ నంగే గోత్తుర్లిల్లి.
హేత్తెల్లుర కణ్ణల్లి మళ్ళీల్లూ ఒందే అంత
హేళ్తురే. ఎల్లూ సుట్టే.